

# Shreesh Pathak

G 12/65, Gali No-8, Wazirabad Vill, Delhi, Delhi • +91 97168 19824 • shrrsam5@gmail.com  
• [linkedin.com/in/shreeshpathak](https://www.linkedin.com/in/shreeshpathak)

## WORK EXPERIENCE

**Welocalize** • Gurugram, Haryana • Full-time • 01/2020 – 08/2023

### Language Lead, Hindi

- Working as Language Lead, LQAs for various teams, Internal Reviewer. More than four times, I have received the best team performance award and incentive.
- Arbitrations and escalations. Quality Calls with Review Vendor. Team meetings on QCs.
- Working on different types of content related to UI, Marketing and Finance.
- Client Facing for Hinglish language.
- Senior Hindi Linguist for Amazon Shine (client) for my current company.
- Linguistic Reviewer for Norton (client) for my company.

**RWS** • Delhi, India • 10/2022 – Present

### Freelance Linguist (Eng-Hindi)

- Review of online content.
- Translation of online content (UI).

**Lionbridge Technologies Pvt. Ltd.** • Noida, UP • Full-time • 07/2018 – 08/2023

### Freelance Linguist (Eng-Hindi)

- Translated many gaming and finance projects (Fintech, Crypto, Blockchain etc.) for various clients.
- Proofreading and implementing changes as per Q&A sheets after review layer.
- Transcription of videos and calls (conversation).

### Linguist

- Translate Consumer and Monetization documents from English to Hindi.
- Training on Google Products.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar, and translation.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.
- Conferred with subject matter experts and other colleagues to establish precise understanding of specialized concepts and translate appropriately.

**Olievboard** • Bangalore, KA • Full-time • 07/2017 – 07/2018

### Hindi Translator

- My job was to translate a set of Practice question papers from English to Hindi for an online platform, where users can register and prepare for their competitive exams.

**OnlineTyari** • Gurugram, Haryana • 03/2016 – 05/2017

**Hindi Linguist (Freelancer)**

- Subtitling for various Indian agencies

**EDUCATION**

**Master Of Arts Hindi**

Indira Gandhi National Open University • 12/2015

**Bachelor Of Arts Hindi**

Delhi University • 12/2012

**Pg Diploma In Translation**

Bhartiya Vidya Bhawan • New Delhi, Delhi, India • 12/2014

**Class XII in Arts**

Andhra Education Society School • New Delhi, Delhi, India • 12/2009

**AWARDS & SCHOLARSHIPS**

**President Award**

The Bharat Scouts and Guides

**SKILLS & INTERESTS**

Blockchain, Change Management, Client Facing, Computer Assisted Translation software (memoQ, Memsource, Polyglot, Smartling, GTT etc.), Computer Literacy, Financial Technology, JIRA, Microsoft Excel, Microsoft Office, Team Handling, Badminton, Creative editing and photography, Guitar, Listen to music, Social service